

N° 4023.

---

**ALLEMAGNE  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Avenant à la Convention économique  
du 29 juin 1920 entre les deux  
pays, et protocole final. Signés à  
Praha, le 30 décembre 1935.**

---

**GERMANY  
AND CZECHOSLOVAKIA**

**Additional Agreement to the Eco-  
nomic Agreement of June 29th,  
1920, between the Two Countries,  
and Final Protocol. Signed at  
Prague, December 30th, 1935.**

TEXTE ALLEMAND. — GERMAN TEXT.

Nr. 4023. — ZUSATZVEREINBARUNG<sup>1</sup> ZUM DEUTSCH-TSCHECHOSLOWAKISCHEN WIRTSCHAFTSABKOMMEN VOM 29. JUNI 1920. GEZEICHNET IN PRAG, AM 30. DEZEMBER 1935.

*German and Czechoslovak official texts communicated by the Permanent Delegate of the Czechoslovak Republic to the League of Nations. The registration of this Additional Agreement took place December 22nd, 1936.*

Zwischen DER DEUTSCHEN und DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN REGIERUNG ist die nachstehende Zusatzvereinbarung zu dem Wirtschaftsabkommen<sup>2</sup> zwischen der Deutschen Regierung und der Tschechoslowakischen Regierung vom 29. Juni 1920 getroffen worden.

*Artikel 1.*

Die Deutsche Regierung gewährt für Saxophone aus Nr. 942 des deutschen Zolltarifs einen Zollsatz von 500 RM für den Doppelzentner.

*Artikel 2.*

Die nachstehend bezeichneten deutschen Erzeugnisse werden bei ihrer Einfuhr nach der Tschechoslowakischen Republik zu den nachstehend festgesetzten Bedingungen zugelassen.

Nummer des tschechoslowakischen Zolltarifs	Benennung der Gegenstände	Zollsatz Kč
aus 581	Mund- und Ziehharmonikas :	für 100 kg
	aus a) Harmonikas :	
	Mundharmonikas ; komplette Ziehharmonikas (mit Ausnahme der Pianoakkordeons), mit 16 oder weniger Bässen . . . . .	960.—
aus 584	Saiten :	
	d) überspinnene Saiten . . . . .	1000.—

*Artikel 3.*

Diese Zusatzvereinbarung soll ratifiziert werden. Sie tritt am fünfzehnten Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden, der in Berlin erfolgen soll, in Kraft und bleibt für die Dauer

<sup>1</sup> The exchange of ratifications took place at Berlin, November 2nd, 1936.

<sup>2</sup> Vol. XVII, page 69 ; and Vol. XXXIX, page 172, of this Series.

<sup>1</sup> TRANSLATION.

No. 4023. — ADDITIONAL AGREEMENT TO THE ECONOMIC AGREEMENT OF JUNE 29TH, 1920, BETWEEN GERMANY AND CZECHOSLOVAKIA. SIGNED AT PRAGUE, DECEMBER 30TH, 1935.

THE GERMAN GOVERNMENT and THE CZECHOSLOVAK GOVERNMENT have concluded the following Additional Agreement to the Economic Agreement between the German Government and the Czechoslovak Government of June 29th, 1920 :

*Article 1.*

The German Government shall grant a Customs duty of 500 RM. per metric quintal for saxophones, ex No. 942 of the German Customs tariff.

*Article 2.*

The following German products shall be imported into the Czechoslovak Republic on the conditions indicated below :

Number in the Czechoslovak Customs tariff	Designation of goods	Customs duty in Czechoslovak Crowns
ex 581	Mouth-organs and accordions :	Per 100 kg.
	ex (a) Mouth-organs and accordions :	
	Mouth-organs ; complete accordions (with the exception of piano accordions) with 16 bass harmonies or less . . . . .	960.—
ex 584	Music strings :	
	(d) Spun music strings . . . . .	1,000.—

*Article 3.*

The present Additional Agreement shall be ratified. It shall enter into force on the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification, which shall take place in Berlin, and shall remain in force for the duration of the Economic Agreement of June 29th, 1920. The Contracting Parties shall, however, provisionally apply this Additional Agreement before the exchange of the instruments of ratification, with effect as from January 15th, 1936.

Done in duplicate, in the German and Czechoslovak languages, at Prague, this 30th day of December, 1935.

For the German Government :  
VON STEIN.

For the Czechoslovak Government :  
Dr. K. KROFTA.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

## FINAL PROTOCOL.

On signing this day an Additional Agreement to the German-Czechoslovak Economic Agreement of June 29th, 1920, the Contracting Parties have agreed as follows :

*Ad Article 2.*

*Ad No. 581 of the Czechoslovak Customs tariff.* " Complete " accordions shall be deemed to include accordions in which only a few unimportant parts are wanting. Detached parts of accordions or incomplete accordions shall not be granted the Customs duty fixed in the Agreement.

By the number of bass harmonies is meant the number of keys on the bass side of the accordion.

Done in duplicate at Prague, this 30th day of December, 1935.

For the German Government :  
VON STEIN.

For the Czechoslovak Government :  
Dr. K. KROFTA.